ศัพท์กฎหมายภาษาอังกฤษน่ารู้

นำเสนอเมื่อ : 6 ก.ค. 2551

A legal binding = ข้อตกลงที่มีผลผูกพันทางกฎหมาย

Unilateral contract = สัญญาฝ่ายเดียว

Bilateral/Mutual/Reciprocal contract = สัญญาต่างตอบแทน

Multilateral = สัญญาที่มีคู่สัญญาหลายฝ่าย

Non-reciprocal contract = สัญญาที่ไม่ต่างตอบแทน

Void(able) contract = สัญญาที่เป็นโมฆียะ

Offeree = ผู้ทำคำสนอง

An offer and an acceptance are met consensually = ให้ความยินยอม

A minor (infant) person = ผู้เยาว์

Empowered = มีสิทธิ

Make an avoidance = ขอกลับ

Ratification = การให้สัตยาบัน

Inoperable from its inception = ไม่มีผลย้อนหลังโดยใช้หลักลาภมิควรได้

Major/sui juris personperson = ผู้บรรลุนิติภาวะ

Principal = ตัวการ

Undue enrichment = ตามหลักลาภมิควรได้

Upon the request of the interested person = ตามคำเรียกร้องของบุคคลผู้มีส่วนได้เสีย

Ascendant = บุพการี

Public prosecutor = พนักงานอัยการ

Is called = ตกเป็น....

Custody = อยู่ในความดูแล

Contrary = ขัดต่อกฎหมาย

Embezzlement = การยักยอกทรัพย์

Civilly as libel/written defamation = ความผิดฐานหมิ่นประมาทด้วยการเขียน

Infringement of copyright/patent/trademark = การละเมิดลิขสิทธิ์

Neither party is entitled to bring the case to the court to obtain a performance = คู่สัญญาทั้งสองไม่สามารถฟ้องร้องบังคับคดี

Call for damages/ indemnity = เรียกร้องสินไหมทดแทน

Usurious = การห้ามเรียกร้องดอกเบี้ยเกินอัตรา

Stipulate = กำหนด บัญญัติ ระบุเอาไว้

Earnest = มัดจำ

Default = ผิดสัญญา

Initiate/commence/establish = มีผลบังคับ

Death penalty = โทษประหารชีวิต

Obligation = หนี้

Acquired a right to forfeit or call for the penalty = คู่สัญญาบังคับกันได้เองตามที่ได้ตกลงกันไว้

Misappropriation/defalcation/misapplication = ไม่สามารถคืนเงินให้แก่เจ้าของได้เมื่อถึงเวลากำหนด

Loan for consumption = ยืมใช้สิ้นเปลือง

Loan for use = ยืมใช้คงรูป

Same kind/fungible thing = ใช้แทนกันได้

Remuneration = บำเหน็จ/สินจ้าง

Gratuitous/naked deposit = สัญญาฝากทรัพย์แบบไม่มีบำเหน็จ

Delict/tortious actions = ละเมิด

Several liability = รับผิดร่วมกัน

Personally liable = รับผิดส่วนตัว

Engages = ว่าจ้าง

attorney-in-fact/proxy = ตัวแทน

Implied authority = ปริยาย

Power of attorney = หนังสือมอบอำนาจ

Disclosed principal = ตัวการเปิดเผยชื่อ

Undisclosed principal = ตัวการไม่เปิดเผยชื่อ

Apparent/ostensible agent = ตัวแทนเชิด

Estopped for liability = ถูกปิดปากในกฎหมายให้รับผิด

Bona fide buyer = บุคคลที่ 3 ที่ทำการโดยสุจริต

advancement = เงินทดลอง

Is vested with lien = มีสิทธิยึดหน่วง

vendee = ผู้ซื้อ

A sale with the right of redemption = การขายฝาก

A titleholder = ผู้ถือกรรมสิทธิ์

The pecuniary clause/monetary clause = ต้องมีข้อความระบุจำนวนเงินที่ซื้อขายกัน

Realty = ที่ดิน อสังหาริมทรัพย์

Personalty = สังหาริมทรัพย์

The passage of title = การโอนกรรมสิทธิ์

Bear the loss = รับผิดในความเสียหาย

To deliver the conformable property = ส่งมอบทรัพย์สินตามที่ได้กำหนดไว้

Rescind the sales contract = บอกยกเลิกสัญญาขาย

Exercise the right of retention/lien = ใช้สิทธิยึดหน่วง

Tenders = ประมูล

Derive = ได้รับ

Donee = ผู้รับการให้โดยเสน่หา

Surety = ผู้ค้ำประกัน

Suretyship = การค้ำประกัน

Principal debtor = ลูกหนี้ประธาน

Co-sureties/joint sureties = ผู้ค้ำประกันร่วม

Acquired a right of subrogation = มีสิทธิเข้ารับช่วงสิทธิ

Recover = เรียก

Principal = เงินต้น

Defense of a prescription = ข้อต่อสู้เรื่องอายุความ

Exonerated = พ้นจากความรับผิด

Extinguished = จะระงับ

Set-off = หักกลบลบหนี้

Merged = หนี้เกลื่อนกลืน

Extends the time for performance = ขยายระยะเวลาชำระหนี้

Without the assent = โดยปราศจากคำยินยอม

Mortgage = การจำนอง

Due payment = ผิดนัดชำระหนี้

Mortgaged property/collateral = หลักทรัพย์ประกัน

Foreclosure = เอาทรัพย์จำนองหลุด

Discharged = ระงับ

Pledgor = ผู้จำนำ

Dissolved/wind up = เลิก

Lapse/Intentionally/negligently = จงใจ

Liquidation = การสะสางบัญชีทรัพย์สินของห้าง

Liquidator = ผู้ชำระบัญชี

Undertaking/entity = หน่วยงานเอกชน

At the first stage = ไม่เสมอไป

Amalgamation = การควบห้าง

Statutory meeting = ประชุมตั้งบริษัท

Ratify the promoter's contract = การให้สัตยานบันของผู้เริ่มก่อการ

Court decree = คำสั่งศาล

Defunct company = บริษัทร้าง

Quorum = องค์ประชุม

Decree = คำสั่งที่ไม่มีข้อพิพาท

Guaranteed by an aval = การรับรองโดยอาวัล

Lease at will/open end lease = การเช่าไม่มีกำหนดระยะเวลา

Commencing = มีผลเป็น

Contemplate = ใคร่ครวญ

Contempt = หมิ่นประมาท

Plaintiff/plaintive = โจกษ์

Accused = จำเลยคดีอาญา

Double jeopardy = ฟ้องซ้ำ

Prosecute/charge litigate/indict = ฟ้อง

Body corporate/juristic person = นิติบุคคล

Extradict = ส่งผู้รายข้ามแดน

Dispensable = ทิ้ง

Counter charge/(make a) counter claim = ฟ้องแย้ง

File a motion to = ยื่นญัตติ

Appelate court = ศาลอุทธรณ์

Solicitor = หัวหน้าทนาย

Barrister = ตั๋วทนายที่มีใบอนุญาต

Verdict = คำพิพากษาของคณะลูกขุน

Aforesaid = ดังกล่าวมาก่อนหน้านี้

Adulteration = ปลอมเป็น

Confine = หน่วงเหนี่ยว

Detain = กักขัง

Perjury = ความผิดฐานแจ้งความเท็จ

Falsi/crimen = ความผิดฐานหลอกลวง

Misdemeanor/petty offence/offense = ลหุโทษ

.....

ขอบคุณข้อมูลของ ว่าที่ร้อยตรี ณัฐพล พัวประเสริฐ เจ้าหน้าที่ล่าม

http://konigstiger111.spaces.live.com/blog/cns!8AC5CBE4D9BCE81E!534.entry